

**R E P O R T**  
**ON THE RESEARCH ACTIVITIES OF**  
**THE DEPARTMENT OF ORIENTAL STUDIES IN 2009**

<b>I      Main tasks in 2009</b>
----------------------------------

*Turcology:*

1. Investigation of the Old Osmanlı language: publishing Old Osmanlı text editions, and analysing a corpus of chronologically and geographically varied sources, preparing statistical evaluations, and numerical historical cross-sections. Continuation of editing and publishing the current international bibliography of Turkology (*Turkologischer Anzeiger/Turcology Annual*). Preparation of a bibliography of Turkish linguistics. Carrying on with the examination of the jurisdictional defters of the Vikelaia Municipal Library (Iraklion, Crete). Editing the current volume of *Archivum Ottomanicum*.

*Sinology:*

Continuation of the three-year historical pragmatics project (*The collapse and birth of linguistic politeness systems (late 19th – early 20th c. Chinese politeness)*), preparing a monograph on the first phase of the project. Research on Modern Mandarin syntax: adverbial modification and secondary predicates.

*Further fields:*

Investigation of various phonological, epigraphical, lexicographic, onomastic, and sociolinguistic problems of Anatolian languages. Research on Hattic morphology. Work on a comparative lexicon of the East Chadic Mubi-Toram language group, elaboration of further issues of the etymological series examining diverse Afro-Asiatic groups. Continuation of the research on historical sources in the Tibetan language, and on Tibetan-Mongol linguistic contact.

<b>II      Outstanding research and other results, and their socio-economic impact, in 2009</b>
---

*Turcology (5 researchers, 4 of whom are employed in the Institute):*

1. In examining the Old Osmanlı language, progress has been made in the publication of Ebubekir Dimişki's historical-geographical work. The first part (history) will go into press soon. In respect of the publication of the *Ferec bad eş-şidde*, the transliteration of the relevant parts of the manuscripts of Budapest (Tö. Q.4 és Tö Q.5) has been completed.
2. The required bibliographic records for a double-volume of the *Turkologischer Anzeiger/Turcology Annual* are now ready. The material of the various disciplines has been fully edited. Cooperation for making an online database of the *Turcology Annual* within the frame of the Research Project A7: "Dynamic Asymmetries in Transcultural Flows at the Intersection of Asia and Europe: The Case of the Early Modern Ottoman Empire" (Heidelberg) has been under way.
3. For the bibliography of Turkish linguistics, the collection of the bibliographic material (some 7000 items) has been carried out.
4. Regarding the research on the jurisdictional defters of the Vikelaia Municipal Library (Iraklion, Crete), after checking up the Greek and Turkish toponyms and personal names in

the transcription of defter nr. 4., the index has been compiled, thus this project has been completed, and the manuscript has gone into press. Within the new project on Defter nr. 2, the transliteration of the first 100 pages has been completed.

5. The new volume of *Archivum Ottomanicum* (25.2008) has been published.

Sinology (2 researchers):

A modelling of the process of the disappearance of the historical Chinese system of linguistic politeness has been completed, the results of this research will now be published in a monograph. Moreover, two further monographs (with external co-authors) are under way, as well as several edited volumes, to appear with renowned international publishers, all in the field of linguistic politeness research. Finally, studies have been written on the history of Chinese linguistics in East Europe, as well as on the syntax of certain adverbials and secondary predicates in Mandarin Chinese.

Indo-European linguistics (1 researcher):

Several (so far unresolved) issues have been clarified in the historical and synchronic phonology of Luwian, Carian, and Lydian. The object of epigraphic research was a Luwian inscription that revealed a hitherto unknown Hittite king. These results, along with the outcome of Hittite onomastic investigations, have been published in leading international journals. Some problems of Hittite–Luwian bilingualism, especially its origins and chronology, have been discussed in a paper, and the first Hungarian translation of one of the best known Hittite treaties has been produced, with appropriate commentaries. The results have been published in journal articles, conference papers, and book chapters.

Afro-Asiatic and Egyptian studies (1 researcher):

The first tentative version of the comparative lexicon of the Mubi-Toram languages (\*a- to \*z-) has been prepared. The publication of new Common Afro-Asiatic lexical roots with initial \*m- (*Lexica Afroasiatica VIII*), as well as the investigation of the etymological background of a number of Afro-Asiatic language groups has continued, yielding a series of journal papers.

Mongolian and Tibetan studies (1 researcher):

A doctoral (Ph.D.) dissertation has been successfully defended (qualified as *summa cum laude*) on the linguistic interactions between Mongolian and Tibetan. Furthermore, a series of conference papers have been presented at various conferences held in commemoration of 225<sup>th</sup> anniversary of Alexander Csoma de Kőrös' birth.

Since the research work of each team and individual within the department is purely basic research, no direct economic or social benefits can be demonstrated. However, the yield of these research projects may have repercussions in, and impact on, a wide range of applied research and/or development (e.g., IT, computational applications), whereby the work of our colleagues potentially and assumably contributes indirectly to the social and/or economic advantages to be gained.

### III Presentation of national and international relations

#### III/A Domestic relations

Several of the researchers employed here teach university courses on a regular basis, both at undergraduate and graduate level, either independently of, or as part of, their jobs in our institute. The programs that benefit from their expertise include those run by various departments of Eötvös Loránd University, Budapest (Institute of East Asian Studies, Department of Theoretical Linguistics, Department of Indo-European Linguistics, Department of Assiriology).

The department has participated in organizing the conference series commemorating the 225<sup>th</sup> anniversary of Alexander Csoma de Kőrös' birth, together with the Hungarian Academy of Sciences and the Oriental Collections of its Library, the East Asian Studies Institute and the Confucius Institute of Eötvös Loránd University, the Kőrösi Csoma Society, and the Tibet Society.

One researcher of the department has become vice-president of the Tibet Society and member of the committee of the Csoma de Kőrös Society, as well as member of the editorial board of the scholarly journal *Távol-Keleti Tanulmányok* [East Asian Studies].

The researchers of the department have presented papers at several academic events within Hungary:

- Zsolt Simon: *A hettita oltár Emirgazi típusa*. [The Emirgazi type of the Hittite altar] *Áldozat és ima* [Sacrifice and Prayer]. Budapest, KGRE BTK, May 2009.
- Zsolt Simon: *Még egyszer tölgy szavunk eredetéről*. [Once more on the origin of Hung. *tölgy* 'oak'] *A nyelvtörténeti kutatások újabb eredményei VI*. [6<sup>th</sup> Conf. on Recent Results in Historical Linguistics] Szeged, SZTE BTK, October 2009.
- Zsolt Simon: *A hettita–luvi kétnyelvűség problémái*. [Problems of the Hittite–Luwian bilingualism.] *Nyelvelmélet és kontaktológia* [Linguistic Theory and Contact Studies]. PPKE BTK, November 2009.
- Erzsébet Tóth: *A fokozatos út irodalma (Csoma-gyűjtemény 14–19.)* [The literature of the gradual way (Csoma Collection 14–19)]. Paper presented at the conference on 'The spiritual heritage of Csoma de Kőrös' (H.A.S., Csoma de Kőrös Society, Tibet Society, April 2009.
- Erzsébet Tóth: *Giorgi: Alphabetum Tibetanum* Paper presented at the conference on 'The academic achievements of Csoma de Kőrös' (Eötvös Loránd Univ., Budapest), April 2009.
- Erzsébet Tóth: *Csoma tibeti nyelvtana*. [Csoma de Kőrös' Tibetan Grammar] Paper presented at the conference on 'Csoma de Kőrös and Tibetan Buddhism' (Confucius Institute of Eötvös Univ.), April 2009.

#### III/B International relations

In the case of the *Turkologischer Anzeiger/Turcology Annual*, there is a cooperation between more than two dozen correspondents, the Staatsbibliothek Berlin, and UNESCO. As related to this, there has been cooperation with, and technical assistance to, the Research Project A7: "Dynamic Asymmetries in Transcultural Flows at the Intersection of Asia and Europe: The Case of the Early Modern Ottoman Empire" for making an online database of the *Turcology Annual* (Heidelberg).

The publication of the jurisdictional defters of Crete is carried out on the basis of the long-standing cooperation (2000-) of the Vikelaia Municipal Library (Iraklion, Greece), the Institute of Mediterranean Studies (Rethimno, Greece) and our Institute.

There are ongoing cooperations with several foreign researchers in the field of linguistic politeness, in preparing monographs, as well as editing collected papers, with renowned international publishers.

There is a cooperative project within the Regional Seminar for Excellence in Teaching. University of Oxford – Tbilisi State University – Open Society Institute/Soros Foundations, under the title ‘Eternal Capitals.’

One researcher has been doing expert work for a foreign branding company.

The researchers of the department have given numerous presentations at various international academic events, or gave invited lectures in foreign institutions:

- Huba Bartos: *Chinese linguistics in Central and Eastern Europe, and its contributions to linguistic theory* „China and Eastern-Europe” – An International Symposium, Eötvös Univ., Budapest, May 2009.
- Huba Bartos: *Relators, adverbials, complements*. 6th Conference of the European Association of Chinese Linguistics (EACL-6), A. Mickiewicz Univ., Poznań, August 2009.
- Huba Bartos: *Hungarian external causatives: monoclausal but bi-eventive*. 9th International Conference on the Structure of Hungarian (ICSH 9), Debrecen, September 2009.
- Zsolt Simon: *PIE ‘me’ and a new Lydian sound law*. The Sound of Indo-European. Phonetics, phonemics and morphophonemics. Copenhagen, April 2009.
- Zsolt Simon: *Climate changes and Hittite history – Some initial thoughts*. Pre-Modern Climate Change – Causes and Human Responses. Stine Rossel Memorial Conference. Copenhagen, October 2009.
- Daniel Z. Kádár: *The Linguistic Construction of Southern Chinese Identity*. 11<sup>th</sup> Conference of the International Pragmatics Association (IPrA 11), Univ. of Melbourne. July 2009.
- Daniel Z. Kádár: *Historical Chinese Politeness and Rhetoric*. International Symposium of the Linguistic Politeness Research Group, Griffith Univ., Brisbane. July 2009.
- Daniel Z. Kádár: *Historical Politeness – The Wattsonian Perspective*. “Polite Practices of the Past: Historical Perspectives of Linguistics (Im)Politeness”, International Research Symposium, R.I.L., H.A.S., May 2009.
- Daniel Z. Kádár: *On Historical Chinese Impoliteness*. Invited guest lecture at the National University of Singapore, January 2009.
- Gábor Takács: *The Chadic Lexical Roots and Their Afro-Asiatic Background II*. 4th Biennial Conference on Chadic Linguistics, Leipzig, June 2009.
- Gábor Takács: Invited guest lecture on Semito-Egyptian comparative linguistics for the Oranim College (Tiv’on, Israel), Dec. 2009.

Some researchers have been actively participating in various international scholarly organizations, one of them as president of the International Union of Oriental and Asian Studies, another one as president of the Chinese Discourse Research Group, and another one as member of the board of the European Association of Chinese Linguistics.

#### IV Summary of successful national and international grant activities

1. *The collapse and birth of linguistic politeness systems (late 19th – early 20th c. Chinese politeness)*. Grant no. RG003-U-07., 09.01.2008–08.31.2011.; source: Chiang Ching-kuo Foundation (Taiwan); annual support for 2009: **6334 EUR** (of a total of 19000 EUR). **Outcome:** A model of the collapse of the traditional Chinese linguistic politeness system has been set up; Results: two conference presentations and the manuscript of a (co-authored) monograph. **Number of participants: 2**
2. *The Collapse and Birth of Linguistics Politeness Systems: Research of the Late 19th and Early 20th Century Chinese Politeness*. Grant no. OTKA PD 71628. (postdoctoral fellowship); source: Hungarian Scientific Research Fund, annual support for 2009: **6,1 Million HUF**. **Outcome:** A model of the collapse of the traditional Chinese linguistic politeness system has been set up; Results: two conference presentations and the manuscript of a (co-authored) monograph. **Number of participants: 1**
3. *Die phonetischen Werte der sog. Laryngale des Hethitischen und des Luwsichen*. Grant no. A/07/74532, 10.01.2008.–10.31.2009.; source: DAAD Forschungsstipendium für Nachwuchswissenschaftler. Annual support for 2009: **1000 EUR**. **Outcome:** 3 international and 2 domestic journal articles, and several conference papers. **Number of participants: 1**

#### V The most important publications in 2009

- Bartos, Huba. 'The syntax of Hungarian -vA adverbial participles: A single affix with variable merge-in locations.' In: É. Kiss K. (ed.), *Adverbs and adverbial adjuncts at the interfaces* (Mouton de Gruyter, Berlin & New York; 2009), 75–101.
- Hazai György. *Vámbéry inspirációk. Nagy Szulejmán udvari emberének magyar krónikája. A Tarihi-i Ungurus és kritikája. Vámbéry Ármin életútja*. [Vámbéry Inspirations. The Hungarian Chronicle of a Courtier of Suleyman the Great. The Ungurus of Tarihi and its Critique. The life of Ármin Vámbéry.] Dunaszerdahely, 2009. 379 p.
- Hazai, György (ed.). *Die Geschichte der Ungarn in einer osmanischen Chronik des 16. Jahrhunderts: Tercümân Mahmûds Tārîh-i Ungurus*. (Edition der Handschrift der Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften) (Studien zur Sprache, Geschichte und Kultur der Türkvolker, 8). Berlin, 2009, 484 p.
- Kádár, Daniel Z. *Historical Chinese Letter Writing*. (Continuum, London & New York), 288+xviii pp.
- Kádár, Daniel Z. *Model Letters in Late Imperial China: 60 Selected Epistles from 'Letters of Snow Swan Retreat'* (Lincom, München & Newcastle), 240+iii pp.
- Kádár, Daniel Z. 'Exploring the historical Chinese denigration/elevation phenomenon.' In: Culpeper, J. & D. Z. Kádár (eds.), *Historical (Im)politeness* (P. Lang, Bern), 117–145.
- Kádár, Daniel Z. & J. Culpeper (eds.), *Historical (Im)politeness*. (P. Lang, Bern, *Linguistic Insights Series* 57), 305 pp.
- Kádár, Daniel Z. & J. Culpeper. Historical (im)politeness: An introduction. In: Culpeper, J. & D. Z. Kádár (eds.), *Historical (Im)politeness* (P. Lang, Bern) 9–36.
- Simon, Zsolt. Towards an interpretation of the Hieroglyphic Luwian pair of signs \*109.\*285 and the phonetic value of \*448. *Kadmos* 47 (2008) 20-30.
- Simon, Zsolt. How to find the Proto-Indo-European homeland? A methodological essay. *Acta Antiqua Academiae Scientiarum Hungaricae* 48 (2008) 289-303.

- Simon Zsolt. Nomádok voltak-e a luvik? [Were the Luwians nomadic?] *Ókor* 8/2 (2009) 15–20.
- Simon Zsolt. A lyd praet. sg. & pl. 3. -l rag eredete. [The origin of the pret. sg. & pl. 3. ending -l in Lydian] In: Sinkovics B. (ed.): *LingDok* 8. *Nyelvész-doktoranduszok dolgozatai*. Szeged, JATEPress, 157–179.
- Simon Zsolt. Some critical remarks on the recent PIE homeland and ethnogenesis theories. *Indogermanische Forschungen* 114 (2009) 60–72.
- Simon, Zsolt. Kann Armā mit Haremhab gleichgesetzt werden? *Altorientalische Forschungen* 36 (2009) 340–348.
- Simon, Zsolt. Die ANKARA-Silberschale und das Ende des hethitischen Reiches. *Zeitschrift für Assyriologie und Vorderasiatische Archäologie* 99 (2009) 245–269.
- Simon Zsolt. Az ANKARA-felirat és a Hettita Birodalom vége. [The ANKARA inscription and the end of the Hittite Empire.] *Antik Tanulmányok* 53 (2009) 177–194.
- Takács, Gábor. Lexica Afroasiatica VIII: Additional Roots with \*m-. *Rocznik Orientalistyczny* (Warszawa) 62/2 (2009), 26–125.
- Takács, Gábor. Some Berber Etymologies VI: Berber Lexical Roots with \*m-. *Journal of Linguistic Relationship* (Moscow) 2 (2009), 91–113.
- Takács, Gábor. Dangla-Migama and Afro-Asiatic II: Bidiya č- and ,-. *Lingua Posnaniensis* (Poznań) 51 (2009), 119–124.
- Takács, Gábor. Ma'a Lexicon and Afro-Asiatic IV: Ma'a š-. *Lingua Posnaniensis* (Poznań) 51 (2009), 125–131.
- Takács, Gábor. Egyptian Anatomical Lexicon in an Afro-Asiatic Perspective: New Etymologies II. In: Shevoroshkin, V.V. & Sverdrup, H.U. (eds.): *Bygone Voices Reconstructed. On Language Origins and Their Relationships. In Honor of Aharon Dolgopolski*. (Copenhagen, 2009., Privatforlget: Underskover Publishers ApS.) 167–188.
- Takács, Gábor. Aegyptio-Afroasiatica IX (old version). In: Shevoroshkin, V.V. & Sverdrup, H.U. (eds.): *Bygone Voices Reconstructed. On Language Origins and Their Relationships. In Honor of Aharon Dolgopolski*. (Copenhagen, 2009, Privatforlget: Underskover Publishers ApS). 189–210.
- Takács, Gábor. Three Decades of Chadic Comparative-Historical Linguistics in the USSR and Russia (1966–1996). In: Shevoroshkin, V.V. & Sverdrup, H.U. (eds.): *Bygone Voices Reconstructed. On Language Origins and Their Relationships. In Honor of Aharon Dolgopolski*. (Copenhagen, 2009, Privatforlget: Underskover Publishers ApS.) 211–220.
- Takács, Gábor & H. Jungraithmayr. The "Chadic Lexical Roots" and Their Afro-Asiatic Background 14 Years Later. Baldi, S. (ed.): *Studi Magrebini*. Vol. VII. Napoli, 211–224.
- Takács, Gábor. Aegyptio-Afroasiatica XXII. *Aula Orientalis* (Barcelona) 27/2 (2009), 219–270.
- Takács, Gábor. Mubi-Toram Lexicon in Chadic and Afro-Asiatic Perspective I: Initial \*b-. *Acta Orientalia Hung.* 62/3 (2009), 315–336.

## VI The main parameters of academic performance of the department

### Publications:

Total number of publications in 2009: **38**

### Articles, research papers:

in Hungarian journals, in Hungarian:	<b>2</b>	~ in a foreign language:	<b>2</b>
in foreign journals, in Hungarian:		~ in a foreign language:	<b>11</b>
in collected volumes, in Hungarian:	<b>1</b>	~ in a foreign language:	<b>9</b>
review, notice in Hungarian:		~ in a foreign language:	<b>4</b>

total number of citations received in 2009 (excluding self-citations): **55**  
 reviews received: **2**

### Books

book/monograph in Hungarian:	~ in a foreign language:	<b>2</b>
book chapter in Hungarian:	~ in a foreign language:	<b>2</b>
text edition (over 5 author's sheets):		<b>1</b>
bibliography, database, catalog (under 5 author's sheets):		<b>2</b>
edited volume, in Hungarian:	~ idegen nyelven	<b>1</b>

**Postgraduate degree acquired:** PhD: **1**

### **Participation in cadaemic and cultural activites:**

#### Academic events:

Total number of presentations at international events  
 lectures: **14** posters:

Total number of presentations at domestic events  
 lectures: **10** posters:

Organization of academic events  
 domestic: **4** international: **3**

#### Expert work:

peer reviews, other refereeing reviews:	<b>9</b>	of these in an international relation:	<b>8</b>
opponent's reviews:	<b>3</b>	of these in an international relation:	
other expert reviews:	<b>4</b>	of these in an international relation:	<b>3</b>

#### Membership in scholarly organizations:

Membership in international committees/boards:	<b>2</b>
Membership in international editorial boards:	<b>4</b>
Membership in domestic editorial boards:	<b>2</b>
Membership in domastic committees:	<b>2</b>

### **Teaching duties (undergraduate through postgraduate level):**

Number of researchers assuming regular teaching duties in universities/colleges in Hungary: **5**

Numner of researchers teaching in doctoral schools: **2**

Number of lecture courses given: **21**

Number of practice courses given: **19**

Number of thesis supervisions (BA): **2**

Number of thesis supervisions (MA): **8**

Number of thesis supervisions (PhD): **4**

Total number of classes taught at undegraduate through postgraduate levels: **> 745**

**VII Main research objectives for 2010***Turcology:*

1. Examination of the Old Osmanlı language. Completing the second part of Ebubekir Dimişki's work (geographical description). Editing of the *Ferec bad eş-şidde*.
2. Publication of the *Turkologischer Anzeiger/Turcology Annual*. After editing the material of the various disciplines and compiling the index, the current volume will go into press.
3. Continuation of assembling the bibliography of the Turkish linguistics.
4. Further examination of the jurisdictional defters of the Vikelaia Municipal Library (Iraklion, Crete). The main task for 2010 is the transliteration of Defter nr. 2., and writing a study about the defter collection of the Vikelaia Library.
5. Editing the oncoming volume of *Archivum Ottomanicum*.
6. Preparing the Turkish edition of the György Hazai's book 'Vámbéry inspirációk' [Vámbéry Inspirations]

*Sinology:*

In the project on the traditional Chinese linguistic politeness system, the collected data must be sorted and processed, and some further vernacular and classical Chinese sources need to be examined. The research on the syntax of certain manner adverbial and secondary predicate constructions of Mandarin Chinese will carry on, as well.

*Indo-European linguistics and Hittitology:*

Preparation/completion of a doctoral (Ph.D.) dissertation on Hattic phonology and morphology.

*Afro-Asiatic and Egyptian studies:*

A systematic comparison of the East Chadic languages; continued work on further issues of "Lexica Afroasiatica" and some other etymological series; continued work on the 4th vol. of the Etymological Dictionary of Egyptian (*n-*).

*Mongolian and Tibetan studies:*

The continuation of research on historical sources in Tibetan. Publication of the papers presented at the conference series in commemoration of Csoma de Kőrös' 225<sup>th</sup> anniversary.

Date: February 1, 2010

Huba Bartos, Ph.D.  
chair of the department